

Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady dňa 25. 3. 2026

Správa o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z.

Podnet na preverenie č.: 0104/SO/2026

Programová služba: Jednotka

Vysielateľ: Slovenská televízia a rozhlas

Číslo autorizácie vysielania: AT/22

Na základe záverov uvedených v správe Kancelária Rady pripravila nasledujúce uznesenie:

Návrh uznesenia:

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. e) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) v senáte 1 zloženom z predsedu senátu Adama Valčeka a členov senátu Mgr. Ondreja Krivuša a Mgr. Kataríny Začkovej postupom podľa § 150 zákona č. 264/2022 Z. z. preverila podnet na preverenie evidovaný pod č. 0104/SO/2026 smerujúci voči vysielaniu programovej služby Jednotka vysielateľa Slovenská televízia a rozhlas a uznala podnet na preverenie podľa ustanovenia § 150 ods. 16 zákona č. 264/2022 Z. z. za **neopodstatnený**.

Úloha:

Kancelária Rady informuje podávateľa podnetu na preverenie o výsledku preverenia podnetu.

T: 7. 4. 2026

Z: AO

Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady pre mediálne služby dňa 25. 3. 2026

Podnet na preverenie č.	0104/SO/2026 zaevidovaný dňa 27. 1. 2026
Podávateľ:	fyzická osoba
Predmet podnetu:	<i>Agatha Christie: Poirot (epizódy Zrkadlo mŕtveho muža, Dobrodružstvo talianskeho šľachtica)</i>
Deň a čas vysielania:	25. 1. 2026 14:10 a 15:05 hod.
Programová služba:	Jednotka
Vysielateľ:	Slovenská televízia a rozhlas
Číslo autorizácie:	AT/22

Dátum: 18. 3. 2026

OBSAH PODNETU:

„Dobrý deň.

Moje meno je

Týmto podávam oficiálnu sťažnosť na absolútne nevhodne vysielaný program na stanici RTVS(1) obsahujúci násilie a vraždy, dôvod:

Stanica RTVS drzo a opakovane vysielane program zobrazujúci, opisujúci a detailne študujúci vraždy ľudí(obeť), program obsahujúci tento chorý obsah je pravidelne vysielaný behom celého dňa a ta ako pracovného tak víkendového, dôkazov je o tom dosť, za mňa napríklad:

Nedeľa 25.1.2026 -RTVS(1) Agatha Christie: Poirot -> 14:10 - 15:01 /

15:05 - 15:55

Štvrtok 23.01.2026 - RTVS(1) Umenie zločinu II -> 15:04 - 16:00 Streda 21.01.2026 - RTVS(1) Vraždy v Chantilly -> 20:33 - 22:01 Utorok 20.1.2026 - RTVS(1) Doktorka Alexandra -> 20:31 - 22:00 Streda

14.01.2026 - RTVS(1) Vraždy v Alpách 2 -> 20:32 - 22:00

Televízia sa pritom ešte sama chváli čo zvrhlé vysielala vid'. citujem jej osobné slová:

"Vraždy v Bastii prilákali v stredu večer na Jednotke"

Celý text tu:

<https://www.stvr.sk/novinky/filmy-a-serialy/228729/popularna-francuzska-seria-boduje-aj-u-slovakov>

Vám príde skutočne tento obsah vhodný pre 12 a 15 ročného diváka? Pýtam sa vážne, lebo neustále nachádzanie ľudským mŕtvol, zatečenej krvi, obraz a riešenie pitiev ľudských tiel, neustále opakovaného násilia, zabíjania a streľby plus k tomu text kde sa iba slovo vražda opakuje x-krát za seriál či film, mne určite rozhodne nie!

Keď si zadáte do googla text "kriminálne seriály stvr", vyskočí na vás nepopierateľne veľa kriminálneho obsahu ktorý STVR vysielala a to medzi

6:00 a 22:00h...

Rovnako si stačí prečítať / doložiť akýkoľvek tlačенý televízny program a obsah vysielania vrážd v nevhodnom čase je u STVR(1) jasný.

Žiadam:

-ministerstvo kultúry ktoré vedie Martina Šimkovičová, aby v NRSR predložil-o/a zákon ktorý jasne obmedzí vysielanie obsahu s tematikou vrážd -RTVS o to aby program s vražedným obsahom okamžite presunula na vysielací čas a to medzi 22:00 hodinou večernou do 6:00 hodiny rána -orgán šetrenia v gescii rady pre mediálne služby, aby túto skutočnosť dôsledne prešetrila a vyvodila z toho patričné postihy a nápravy

RTVS je verejnoprávna televízia platená z peňazí ľudí, má ponúkať rôznorodý obsah, áno, aj kriminálne diela majú svoje miesto v jej obsahu, ale je neprípustné, ak sú vysielané nad rámec iných diel, v nevhodný vysielací čas a násilie v nich sa stupňuje až prerastie v reálne násilie, neraz sami policajný vyšetrovatelia tak prokurátori uviedli dôkazy že sa daný vrah inšpiroval televíznym vysielaním, pred rokom zabil študent študentku a zástupkyňu riaditeľky školy v Spišskej Starej Vsi, treba teda dnes násilie v ľudoch naďalej hrotiť? Keď aj sám pán premiér Róbert Fico sa stal obeťou odporného zločinu... Kedy bude mať STVR už konečne dosť pýtam sa?

Ľudský život má hodnotu najvyššiu, treba už konečne ukládať slovenskú spoločnosť, myslieť racionálne, nie emotívne, násilie sem vôbec nepatrí.

Prosím o potvrdenie zaevidovania mojej žiadosti.

V prípade potreby je osobný kontakt na moju osobu ...

Čím rýchlejšie budete konať, tým skôr to bude mať na ľudí pozitívny efekt.

S pozdravom a priáním pekného dňa.

S úctou, ...“

Dňa 28. 1. 2026 doručil ten istý podávateľ nasledovný podnet:

„Podávam oficiálny podnet na prešetrenie v záujme ochrany maloletých.

Týmto podávam oficiálnu sťažnosť na absolútne nevhodne vysielaný program na stanici RTVS kanál 1 obsahujúci pravidelne násilie, strach a vraždy, dôvod:

Stanica RTVS kanál 1 drzo a opakovane vysielala program zobrazujúci, opisujúci a detailne študujúci vraždy ľudí(obetí), program obsahujúci tento chorý obsah je pravidelne vysielaný behom dňa a to ako pracovného tak víkendového, dôkazov je o tom dosť, za mňa napríklad:

Nedeľa 25.1.2026 - RTVS(1) Agatha Christie: Poirot -> 14:10 - 15:01 /15:05 - 15:55

Štvrtok 23.01.2026 - RTVS(1) Umenie zločinu II -> 15:04 - 16:00

Streda 21.01.2026 - RTVS(1) Vraždy v Chantilly -> 20:33 - 22:01

Utorok 20.1.2026 - RTVS(1) Doktorka Alexandra -> 20:31 - 22:00

Streda 14.01.2026 - RTVS(1) Vraždy v Alpách 2 -> 20:32 - 22:00

Činnosťou STVR bol porušený zákon č. 157/2010 Z. z.

Ďalej došlo k porušeniu povinností vysielateľa podľa zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o mediálnych službách) v znení neskorších predpisov.

Zákon o mediálnych službách, a to konkrétne v ustanovení § 62. Podľa § 62 ods. 1 zákona o mediálnych službách je vysielateľ a poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie povinní zabezpečiť, aby programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, ktoré:

a) môžu narušiť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých, boli sprístupnené iba takým spôsobom, aby maloletí nemohli takéto programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie za bežných okolností počuť ani vidieť,

b) obsahujú pornografiu alebo hrubé, neodôvodnené násilie, boli poskytované len v prípade zabezpečenia technických opatrení na zabránenie prístupu maloletých, najmä kódovanie alebo účinná rodičovská kontrola.

Zobrazovanie neodôvodneného násillia definuje zákon o mediálnych službách ako šírenie správ, slovných výpovedí alebo obrazov, kde sa násilný obsah dostáva neopodstatnene do popredia vzhľadom na kontext týchto správ, slovných výpovedí alebo obrazov.

Vysielateľ programovej služby je povinný zohľadniť časové zaradenie programov alebo iných zložiek programovej služby, ak má naň vplyv určená veková vhodnosť programov a typ potenciálne škodlivého obsahu, ktorý je v ňom obsiahnutý. V zmysle vyhlášky o JSO sa program televíznej programovej služby klasifikovaný ako nevhodný pre vekovú skupinu maloletých do 18 rokov sa zaraďuje do vysielania medzi 22.00 až 06.00!

Žiadam tento podnet sekundárne prešetriť aj komisiou na ochranu maloletých. Do pôsobnosti Komisie na ochranu maloletých patrí, okrem iného patrí, dohliadať na dodržiavanie povinností vysielateľov a poskytovateľov audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie ustanovených v § 62 zákona o mediálnych službách.

Nakoľko bol spáchaný v stredu 15. mája 2024 v Handlovej o 14:35 hod. po výjazdovom rokovaní vlády atentát na váženého, cteného a múdreho premiéra Slovenskej republiky Róberta Fica a ďalej došlo k útoku 16. januára 2025 na Gymnázium v Spišskej Starej Vsi (nie Novej Vsi), kde 18-ročný študent Samuel dobodal zástupkyňu riaditeľky a študentku, pričom obe svojim zraneniam podľahli, a ďalšiu žiačku zranil, považujem stupňujúce sa vysielanie programov s obsahom kriminálnym na RTVS kanál 1 a navyše v čase možnosti ho pozerat' a počúvať maloletými osobami za absolútne neprípustné, škodlivé a deviačné s cieľom možno(...???) motivovať a vychovávať do budúcnosti rovnakých páchatel'ov rovnakých zločinov, spoločenská situácia je dnes na Slovensku nepopierateľne napätá, RTVS kanál 1 absolútne ale na toto nehľadí a už vôbec to vo svojom vysielaní nezohľadňuje!

Príde RTVS kanál 1 skutočne tento obsah vhodný pre 12 a 15 ročného diváka? Mne nie!

Pýtam sa vážne, lebo neustále nachádzanie ľudským mŕtvol, zatečenej krvi, iešenie pitiev ľudských tiel, neustále opakovaného násillia, zabíjania a strel'by plus k tomu text kde sa iba slovo vražda opakuje x-krát za seriál či film, mne určite rozhodne nie!

"Keď si zadáte do googla text "kriminálne seriály stvr", vyskočí na vás nepopierateľne veľa kriminálneho obsahu ktorý STVR vysielala a to medzi 6:00 a 22:00h..."!

Rovnako si stačí prečítať / doložiť k tomuto podaniu akýkoľvek tlačný televízny program, osobne uvádzam Eurotelevízia a obsah vysielania vražd v nevhodnom čase je u STVR kanál 1 jasný.

Žiadam dôsledne prešetriť tento podnet a vyvodiť z neho prísne postihy, lebo jeho výsledok podám aj súčasnemu premiérovi SR Róbertovi Ficovi, tak aby sa to nezamietlo pod koberec!

Ľudský život má hodnotu najvyššiu, treba už konečne ukládať slovenskú spoločnosť, myslieť racionálne, nie emotívne, násilie sem vôbec nepatrí!

Ďakujem.

S pozdravom, ...“

Pozn. Kancelárie Rady: Predmetom tohto materiálu je analýza programu *Agatha Christie: Poirot* (epizódy *Zrkadlo mŕtveho muža* a *Dobrodružstvo talianskeho šľachtica*) zo dňa 25. 1. 2026. Ostatné programy uvádzané v podnete sú analyzované v samostatných materiáloch.

PRÁVNE VÝCHODISKÁ POSUDZOVANIA:

Zákon č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“):

§ 61 Ochrana ľudskej dôstojnosti a ľudskosti

1) „Obsahová služba, ktorú poskytuje vysielateľ alebo poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, musí rešpektovať ľudskú dôstojnosť, najmä nesmie

c) propagovať násilie a otvorenou alebo skrytou formou podnecovať násilie alebo nenávisť, znevažovať alebo hanobiť na základe pohlavia, rasy, farby pleti, jazyka, viery a náboženstva, politického či iného zmýšľania, majetku, zdravotného postihnutia, veku, sexuálnej orientácie, narodenia, národného alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, štátnej príslušnosti, príslušnosti k národnosti alebo k etnickej skupine.

d) bezdôvodne zobrazovať scény reálneho násillia, kde sa nenáležitou formou zdôrazňuje skutočný priebeh umierania alebo sa zobrazujú osoby vystavované fyzickému či psychickému utrpeniu, a to so zvláštnym ohľadom na obete trestných činov alebo ich príbuzných spôsobom, ktorý sa považuje za neoprávnený zásah do ľudskej dôstojnosti.

§ 62 Ochrana maloletých

„(1) Vysielateľ a poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie sú povinní zabezpečiť, aby programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, ktoré

a) môžu narušiť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých, boli sprístupnené iba takým spôsobom, aby maloletí nemohli takéto programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie za bežných okolností počuť ani vidieť,

b) obsahujú pornografiu alebo hrubé, neodôvodnené násilie, boli poskytované len v prípade zabezpečenia technických opatrení na zabránenie prístupu maloletých, najmä kódovanie alebo účinná rodičovská kontrola.

(3) Zobrazovanie neodôvodneného násillia na účely tohto zákona je šírenie správ, slovných výpovedí alebo obrazov, kde sa násilný obsah dostáva neopodstatnene do popredia vzhľadom na kontext týchto správ, slovných výpovedí alebo obrazov.“

§ 140 Ukladanie pokút

„(2) Regulátor môže uložiť pokutu aj bez predchádzajúceho upozornenia

a) ak bola porušená povinnosť uložená v [§ 20 ods. 4 písm. c\)](#), [§ 23](#), [§ 61](#), [§ 62 ods. 1 písm. b\)](#) a [§ 74](#) alebo povinnosť uložená osobitným predpisom,^{66a)}

§ 148 Pokuty ukladané komisiou na ochranu maloletých

(1) Komisia na ochranu maloletých uloží pokutu do 100 000 eur vysielateľovi a poskytovateľovi audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie za porušenie povinnosti uvedenej v [§ 62](#) okrem povinnosti podľa [§ 62 ods. 1 písm. b\)](#).“

ANALÝZA – stanovisko Kancelárie Rady pre mediálne služby:

Rade bol doručený podnet na program *Agatha Christie: Poirot*. Podávateľ namieta, že STVR „... opakovane vysielane program zobrazujúci, opisujúci a detailne študujúci vraždy ľudí(obetí), program obsahujúci tento chorý obsah je pravidelne vysielaný behom celého dňa ...“ Ďalej namieta i

„... neustále nachádzanie ľudským mŕtvom, zatečenej krvi, obraz a riešenie pitiev ľudských tiel, neustále opakovaného násillia, zabijania a strelby plus k tomu text kde sa iba slovo vražda opakuje x-krát za seriál ...“ Podávateľ namietal, že násillie v programoch „...sa stupňuje až prerastie v reálne násillie, neraz sami policajný vyšetovatelia tak prokurátori uviedli dôkazy že sa daný vrah inšpiroval televíznym vysielaním...“, pričom menuje konkrétne udalosti - útok študenta na gymnázium v Spišskej Starej Vsi a ozbrojený útok na premiéra Slovenskej republiky Róberta Fica. „Považujem stupňujúce sa vysielanie programov s obsahom kriminálnym na RTVS kanál 1 a navyše v čase možnosti ho pozerať a počúvať maloletými osobami za absolútne neprípustné, škodlivé a deviačné s cieľom možno(...???) motivovať a vychovávať do budúcnosti rovnakých páchatelov rovnakých zločinov.“

V súvislosti s posúdením namietaného obsahu z hľadiska ochrany maloletých sa podnetmi bude zaoberať **Komisia na ochranu maloletých**.

Monitorovaním vysielania sme zistili, že na programovej službe Jednotka boli dňa 25. 1. 2026 odvysielané dve po sebe nasledujúce epizódy programu *Agatha Christie: Poirot*. V čase cca 14:10 hod. bola odvysielaná epizóda s názvom *Zrkadlo mŕtveho muža* a v čase cca 15:10 hod. bola odvysielaná epizóda s názvom *Dobrodružstvo talianskeho šľachtica*.

K epizóde *Zrkadlo mŕtveho muža* je na webovej stránke www.csfd.sk uvedené nasledovné:
„To staré zrkadlo sa Poirotovi pozdáva viac ako dosť a tak na aukcii neváha zvyšovať ponuku. Je tu však aj obchodník s umením Gervase Chevenix, pre ktorého je zrkadlo ešte cennejšie a suverénne aukciu vyhráva. Za istých okolností je však ochotný Poirotovi zrkadlo prepustiť. Chevenix verí, že bol podvedený architektom Lakeom a pani Chevenixová tvrdí pre zmenu ešte čosi bláznivejšie. Jedna záhada strieda druhú a keď za zatvorenými dverami zaznejú výstrely, Poirot je presvedčený o tom, že tu sa žiadna samovražda nemohla prihodiť. Okrem vraha je tu však aj úloha vypátrať zodpovedajúci motív... (oficiálny text distribútora)“¹

K epizóde *Dobrodružstvo talianskeho šľachtica* je na webovej stránke www.csfd.sk uvedené nasledovné:

Priateľ Hastingsa, Dr. Hawker dostane znepokojivé novinky o svojom pacientovi Countovi Foscantim. Čoskoro sa na scéne objavuje mŕtvola muža, ktorého ktosi ubil na smrť. Medzitým si Hastings kupuje športový model auta z dielne Bruna Vizziniho, ktoré, ako sa zdá, prihráva slečne Lemonovej do cesty nového ctiteľa. Ukazuje sa, že tento muž vie toho viac ako dosť nielen o zavraždenom mužovi. Poirota vyšetovanie zavedie do sveta londýnskeho podsvetia, kde sa Taliani rozhodne nestratili... (oficiálny text distribútora)²

Podávateľ namietal viacero programov vysielaných na programovej službe Jednotka, v rámci ktorých je namietaný aj predmetný program *Agatha Christie: Poirot*. Podstatou námietky podávateľa v súvislosti s programami boli predovšetkým výhrady týkajúce sa zobrazení a opisov násillia, konkrétne vražd a ich následkov. V podaní konkretizuje ustanovenia § 62 ods. 1 písm. a) a b) zákona č. 264/2022 Z. z., pričom dodržiavanie povinnosti podľa § 62 ods. 1 písm. a) posudzuje **Komisia na ochranu maloletých**.

Pojem násillie sa v rámci zákona č. 264/2022 Z. z. uvádza v ustanoveniach týkajúcich sa ochrany ľudskej dôstojnosti, t. j. v § 61 písm. c) a d), cit.: „Obsahová služba, ktorú poskytuje vysielateľ alebo poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, musí rešpektovať ľudskú dôstojnosť, najmä nesmie

c) propagovať násillie a otvorenou alebo skrytou formou podnecovať násillie alebo nenávisť, znevažovať alebo hanobiť na základe pohlavia, rasy, farby pleti, jazyka, viery a náboženstva, politického či iného zmýšľania, majetku, zdravotného postihnutia, veku, sexuálnej orientácie, narodenia, národného alebo

¹ <https://www.csfd.sk/film/75613-detektiv-poirot/256779-zrkadlo-mrtveho-muza/prehľad/>

² <https://www.csfd.sk/film/75613-detektiv-poirot/257095-dobrodruzstvo-talianskeho-slachtica/prehľad/>

sociálneho pôvodu, genetických vlastností, štátnej príslušnosti, príslušnosti k národnosti alebo k etnickej skupine.“

d) bezdôvodne zobrazovať scény reálneho násillia, kde sa nenáležitou formou zdôrazňuje skutočný priebeh umierania alebo sa zobrazujú osoby vystavované fyzickému či psychickému utrpeniu, a to so zvláštnym ohľadom na obeť trestných činov alebo ich príbuzných spôsobom, ktorý sa považuje za neoprávnený zásah do ľudskej dôstojnosti.“

Pojem násillie sa uvádza aj v ustanovení týkajúcom sa ochrany maloletých, t. j. v § 62 zákona č. 264/2022 Z. z., konkrétne v ods. 1 písm. b), cit.: „vysielať a poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie sú povinní zabezpečiť, aby programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, ktoré obsahujú pornografiu alebo hrubé, neodôvodnené násillie, boli poskytované len v prípade zabezpečenia technických opatrení na zabránenie prístupu maloletých, najmä kódovanie alebo účinná rodičovská kontrola,“ a v ods. 3, cit.: „Zobrazovanie neodôvodneného násillia na účely tohto zákona je šírenie správ, slovných výpovedí alebo obrazov, kde sa násillný obsah dostáva neopodstatnene do popredia vzhľadom na kontext týchto správ, slovných výpovedí alebo obrazov.“

V súvislosti s ustanovením § 62 ods. 1 písm. b) je však potrebné uviesť, že ochrana maloletých v zmysle zákona č. 264/2022 Z. z. spadá do kompetencie Komisie na ochranu maloletých, avšak povinnosť v prípade daného ustanovenia je zo sankčnej pôsobnosti komisie vyňatá. Tento fakt vyplýva z § 148 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z., podľa ktorého „Komisia na ochranu maloletých uloží pokutu do 100 000 eur vysielaťovi a poskytovateľovi audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie za porušenie povinnosti uvedenej v § 62 okrem povinnosti podľa § 62 ods. 1 písm. b)“. Dodržiavanie povinnosti podľa § 62 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. tak posudzuje Rada.

Ako vyplýva z vyššie citovaných ustanovení, pojem násillie sa v nich síce uvádza, avšak vynímajúc definíciu neodôvodneného násillia, nie sú konkrétne formy násillia v rámci nich špecifikované, a zákon samotný nedefinuje ani pojem násillie ako taký. V kontexte vyššie uvedeného sme sa v rámci monitoringu namietaného programu zamerali na prejavy fyzického násillia.

Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE) uvádza definíciu fyzického násillia nasledovne: „Fyzické násillie je akýkoľvek čin, ktorý spôsobí obeť fyzickú ujmu v dôsledku nezákonného použitia fyzickej sily. Fyzické násillie môže mať okrem iného formu vážneho aj menej závažného napadnutia, pozbavenia osobnej slobody a zabitia. Zahŕňa aj násillie, ktoré má za následok smrť obeť.“³

V priebehu monitorovania sme v epizódach programu **zaznamenali nasledovné scény, ktoré mohli obsahovať prvky násillného správania, fyzického násillia alebo jeho následkov:**

Program Agatha Christie: Poirot, epizóda - Zrkadlo mŕtveho muža, odvysielaný na programovej službe Jednotka dňa 25. 1. 2025 v čase od 14:10:50 do 15:01:28:

14:27:44 Kamera zozadu sníma Chevenixa sediaceho na stoličke, ktorý je mŕtvy. Hlavu má opretú čelom o stôl a v oblasti spánku ranu, z ktorej mu vyteká krv. Nevidno mu do tváre, pretože je šťastie prekrytá ramenom. Poirot pristúpi k telu, položí ruku do oblasti krku a snaží sa nahmatať tep. Prestrih. Kamera sníma Chevenixa spredu. Tvár má položenú na otvorenom zápisníku, v ktorom je rukou písaný text. Zápisník je celý od krvi. V zábere je vidieť aj časť spánku s ranou na čele. Kamera sa pomaly presúva k Chevenixovej ruke položenej na stole, v ktorej drží zbraň.

14:28:47 Kamera opäť sníma mŕtveho Chevenixa. Hlavu má čelom opretú o stôl a v oblasti spánku má ranu, z ktorej mu vyteká krv. Nevidno mu do tváre, pretože ju má šťastie prekrytú ramenom. V jeho ruke sa nachádza zbraň. Následne do miestnosti vchádza hlavný inšpektor a pristúpi k telu. Prestrih. Kamera sníma Chevenixa zvrchu. V zábere je aj zápisník nasiaknutý krvou, bez zobrazenia zranenia v oblasti spánku.

³ https://eige.europa.eu/taxonomy/term/1230?language_content_entity=sk

14:30:12 Záber na inšpektorovu ruku šmátrajúcu vo vrecku. Z vrecka vyťahuje kľúč. Kamera následne sníma, ako stojí pri mŕtvom tele Chevenixa (bez detailných zobrazení). Myslí si, že je to jasný prípad – majú mŕtveho muža, počuli výstrel, muž má v ruke zbraň, zamkol dvere a okná sú zamknuté tiež.

14:30:59 V zábere je opäť mŕtvy Chevenix. Kamera ho sníma zvrchu. Kamera sníma aj zápisník nasiaknutý krvou, bez zobrazenia zranenia v oblasti spánku. Hastings konštatuje, že to vyzerá ako samovražda.

14:34:26 Kamera v prestrihu sníma mužov z iného uhla. Stoja pred dverami miestnosti, v ktorej sa nachádza mŕtvy Chevenix. Kamera ho sníma z diaľky, je vidieť, ako je hlavou opretý o stôl (bez detailného zobrazenia).

14:34:40 Poirot, inšpektor a Hastings vchádzajú do miestnosti, kde sa nachádza mŕtvy Chevenix. Kamera ho sníma zozadu. Hlavu má čelom opretú o stôl a v oblasti spánku má ranu, z ktorej mu vyteká krv. Nevidno mu do tváre, pretože ju má sčasti prekrytú ramenom. Vidno, ako v ruke drží zbraň. Poirot chce vedieť, či bol Chevenix ľavák alebo pravák. Prestrih. Kamera sníma Chevenixa zvrchu. V zábere je aj zápisník nasiaknutý krvou, bez zobrazenia zranenia v oblasti spánku.

14:49:53 Poirot rozpráva, ako prebehol zločin. Vraví, že Chevenix o ôsmej pracoval vo svojej kancelárii. Nebol však sám. Zbraň, ktorou ho niekto zabil, mala tlmič, takže výstrel nikto nepočul. Počas jeho slov je v obraze Chevenix. Sedí za stolom a niečo píše. Náhle spozornie, otočí sa a doširoka otvorí oči aj ústa, akoby v údive. V zábere sa objaví ruka držiaca zbraň s tlmičom. Prestrih. Záber na ruku držiacu zbraň, ktorá stlačí spúšť. Počuť tlmený zvuk, zo zbrane sa zadymí.

Program *Agatha Christie: Poirot*, epizóda - *Dobrodružstvo talianskeho šľachtica*, odvysielaný na programovej službe Jednotka dňa 25. 1. 2025 v čase od 15:05:05 do 15:55:45.

15:16:30 Kamera zozadu sníma cez pootvorené dvere muža, ktorý sedí na stoličke. Jeho telo je zvalené na stole. Kamera ho sníma zozadu, nie je mu vidieť do tváre. Po chvíli kamera zväčší uhol záberu a pod mužovou hlavou je vidieť krvavú škvrnu. Prestrih. Kamera sníma mŕtveho muža spredu. Muž je hornou časťou tela zvalený na stole, hlavu má položenú na pravej strane tváre, pod ktorou sa nachádza krvavá škvrna, jeho ruky sú ohnuté v lakťoch, položené po oboch stranách hlavy. K mužovi pristupuje doktor Hawker.

15:16:39 Záber na doktorovu ruku priloženú na mužovo zápästie. Následne kamera sníma aj mužovu hlavu (nie je mu vidieť do tváre) položenú na hárku papiera, na ktorom sa nachádza krvavá škvrna. Vzápätí kamera sníma doktorovu ruku položenú v oblasti mužovej krčnej tepny. Doktor sa vystrie a vraví: „Je mŕtvy.“

15:17:01 Doktor stojí nad telom (kamera sníma telo tak, ako v predchádzajúcom zábere z času 15:16:39) a konštatuje, že zomrel okamžite a čuduje sa, že vládol zavolať.

15:17:05 Poirot pohľadom skĺzne k telefónu, ktorý je položený v blízkosti muža, pričom slúchadlo sa nachádza na telefóne a nie mimo neho. Kamera v tomto momente sníma mužovu hlavu (nie je mu vidieť do tváre) aj s krvavou škvrnou pod ňou.

15:20:11 Inšpektor mu oznamuje, že jeho pána zavraždili. Vzápätí kamera sníma Foscatiniho ležiaceho na stole. Kamera ho sníma zozadu, krvavú škvrnu nie je vidieť. Stojí pred ním policajt a fotografuje dôkazy.

15:23:05 Kamera opäť sníma grófovo telo na meste činu (kamera ho sníma zboku, v rovnakej polohe ako v predchádzajúcich záberoch, v zábere je aj krvavá škvrna).

15:23:29 Ku grófovmu telu pristupujú dvaja policajti. Nadvihnú telo tak, že sa mŕtvola oprie hornou časťou tela o jedného z policajtov. Na stole je viditeľná stopa krvi. Grófovi vidieť do tváre, má zatvorené oči, jemne pootvorené pery, na jeho tele nie sú viditeľné žiadne poranenia.

15:42:28 Záber na ruku vyťahujúcu vozík z chladiarenského boxu. Je na ňom plachtou prikryté telo. Ruky snímú plachtu z oblasti hlavy. Na vozíku leží Foscatini (bez zobrazenia krvi, či telesných znetvorení). Kamera následne sníma Poirota a muža v bielom plášti, ako stoja nad telom a vedú rozhovor, ktorý nie je počuť. Muž po chvíli rozprávania odíde od tela a ukazuje Poirotovi spis. Poirot si v ňom niečo prečíta a prekvapene pozrie na muža.

15:46:11 Počas toho, ako Poirot objasňuje okolnosti vraždy, kamera sníma ako Graves berie do rúk sošku a ide za Foscatinim, ktorý sedí na stoličke vo svojej pracovni a zaženie sa. Následne kamera sníma mačku sediacu na kresle oproti Foscatininimu. Vo zvuku počuť jeho hlas ako kričí: „Nie! Čo to robíte, Graves!?? Áá...“ Vo zvuku tiež počuť náraz. Následne kamera sníma, ako Graves leží na stole. Pod hlavou má krvavú škvrnu (nevidieť mu do tváre). Následne kamera sníma rozbité hodiny položené na stole. Za nimi záber na časť hlavy a ruky obete (bez zobrazenia krvi a zranení).

15:49:04 Záber na kričiacu ženu. Vzápätí kamera sníma, ako ňou Vizzini silno trasie a kričí: „Tak povieš konečne, kde sú moje peniaze?!“

15:51:23 Graves vystúpi z auta. V rukách má kufrík a chce utiecť. Inšpektor zakričí: „Zadržte ho!“ Graves uteká okolo Hastingsovho auta. Hastings vystúpi, zakričí: „Vy sviňa,...“ a udrie Gravesa pästou do tváre. Graves stratí rovnováhu a padne do vodnej priekopy. Hastings pokračuje: „...to je za slečnu Lemonovú!“

Monitorované epizódy programu *Agatha Christie: Poirot* možno vzhľadom na ich obsah a charakter zaradiť medzi hrané kriminálne seriály. Dej epizód je vymyslený, bez zobrazenia a obsiahnutia reálneho násillia. Všetky scény zobrazujúce násillie sú fiktívne a sú umeleckým stvárnením, ktoré je **integrálnou súčasťou dejovej línie predmetného programu kriminálneho subžánu (detektívky) televíznej tvorby**. Domnievame sa, že v oboch epizódach programu má násillie v príbehu iba funkciu iniciačného momentu pre vyšetrovanie a nie je pozitívne prezentované. Scény, v ktorých sa vyskytuje násillie, sú vzhľadom na celkové trvanie programu zaznamenané na minimálnej časovej stope. Dej sa sústreďí najmä na okolnosti smrti, logické súvislosti a dôkazy, nie na samotný násillný akt. Myslíme si, že násillie v rámci oboch epizód nie je neprimerane akcentované, keďže je spracované neexplicitne a zodpovedá detektívnemu žánru, ktorého podstatou je analytické/intelektuálne odhaľovanie záhady, nie vizuálne zdôrazňovanie násillných prvkov. Sme toho názoru, že v predmetnom **programe nebolo prezentované, resp. obsahom predmetného programu nebolo žiadne hrubé, neodôvodnené násillie podľa § 62 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. a predmetný program taktiež nepropaguje násillie a otvorenou alebo skrytou formou nepodnecuje násillie ani nenávisť, neznevažuje ani nehanobí na základe diskriminačných dôvodov a bezdôvodne nezobrazuje scény reálneho násillia, keďže takéto scény ani neobsahuje, podľa § 61 ods. 1 písm. c) a d) zákona č. 264/2022 Z. z.**

Na základe týchto skutočností sa domnievame, že predmetný program a scény v ňom obsiahnuté svojím charakterom nezakladajú dôvod pre možné porušenie **§ 61 ods. 1 písm. c) a d)**, ani **§ 62 ods. 1 písm. b)** zákona č. 264/2022 Z. z.

* * *

ZÁVER:

Na základe analýzy sme toho názoru, že vysielateľ Slovenská televízia a rozhlas odvysielaním programu *Agatha Christie: Poirot* dňa 25. 1. 2026 o cca 14:40 hod. (epizóda *Zrkadlo mŕtveho muža*) a 15:05 hod. (epizóda *Dobrodružstvo talianskeho šľachtica*) na programovej službe Jednotka **neporušil** ustanovenia zákona č. 264/2022 Z. z.

Podnet na preverenie navrhujeme posúdiť ako **neopodstatnený**.

Prepis/popis monitorovaného vysielania k Správe o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z. (podnet na preverenie č. 0104/SO/2026)

Monitorované vysielanie: *Agatha Christie: Poirot* (epizóda *Zrkadlo mŕtveho muža* a *Dobrodružstvo talianskeho šľachtica*)

Deň vysielania: 25. 1. 2026

Čas vysielania: 14:10 hod., 15:05 hod.

Vysielanie bolo monitorované zo záznamu Rady.

časový kód záznamu o cca:

14:09:52 Začiatok záznamu

Časť upútavky na program *Rosamunde Pilcherová: Do búrky* ¹², zvukovo-obrazové komunikáty, reklamný blok, zvukovo-obrazový komunikát, zvukovo-obrazový komunikát informujúci o prítomnosti audiokomentára v nasledujúcom programe.

14:10:50 Začiatok programu *Agatha Christie: Poirot* (epizóda *Zrkadlo mŕtveho muža*)

Úvodné titulky k programu informujúce o hereckom obsadení a názve epizódy - *Zrkadlo mŕtveho muža*. V aukčnej miestnosti predvádzajú dvaja zamestnanci zrkadlo. V jeho odraze je vidieť ľudí v miestnosti, vrátane Poirota. Licitátor vraví, že ide o nástenné zrkadlo s rámom z tepaného železa od Edgara Brandta s vyhlasovacou cenou 30 libier. Poirot objasňuje Hastingsovi, že si ho chce dať do vestibulu a dá za neho najviac 90 libier. Účastníci aukcie postupne prihadzujú a vyzerá to, že zrkadlo vydraží práve Poirot. Nakoniec však prichádza ponuka na 120 libier od zberateľa Chevenixa a zrkadlo tak získava on.

14:13:33 Poirot a Hastings schádzajú po schodoch, kde ich zastavuje Chevenix. Poirot len ťažko zakrýva svoje znechutenie z toho, že nezískal zrkadlo. Stále sa však snaží správať zdvorilo. Chevenix vraví, že ako zberateľa je ho ťažké oklamať. Napriek tomu si myslí, že ho podvádzajú a od Poirota chce, aby to prešetril. Poirot prízvukuje, že jeho služby nie sú lacné. Chevenix mu dá svoju vizitku a so smiechom vraví, že mu dá vydražené zrkadlo. Po jeho odchode Hastings zhodnotí, že Chevenix sa správal bezočivo. Poirotovi sa nepáči, že sa k nemu Chevenix správal ako ku psíkovi. Najprv uvažoval, že jeho ponuku odmietne, ale uvedomil si, že aj taký arogantný muž musí mať svoje slabé miesto, a navyše mu sľúbil zrkadlo.

14:15:05 Záber na úradnú miestnosť, v ktorej prebieha civilný sobáš. John Lake nastokne prsteň Ruth Chevenixovej a oddávajúci ich vyhlasuje za muža a ženu.

14:15:32 Ruth s Johnom stoja pred budovou. Ruth vraví: „*Kiež by to nemuselo byť takto.*“ Následne kamera sníma ženu, ktorá z diaľky pár sleduje.

14:15:39 Ruth si stiahne prsteň a podá ho Johnovi, ktorý vraví, že ju miluje. Pár sa krátko pobožká na pery. Po rozlúčení sa každý vydáva svojou cestou.

14:15:01 Poirot a Hastings sedia v jedálenskom vlakovom vozni. Prichádza za nimi mladá žena, ktorá sa predstaví ako Susan Cardwelová a žiada o dovoľenie prisadnúť si. V rozhovore vyjde najavo, že ju poslal „skoro snúbenec“ Hugo Trent, synovec Gervasa Chevenixa. Gervasa videla iba raz a správal sa k nej hrozne. Je to preto, lebo chce, aby si Hugo zobral jeho dcéru, Ruth. Ruth bola adoptovaná a Gervase si myslí, že ak ju vydá za synovca, bude už navždy v rodine. Susan je presvedčená, že Gervase ich k svadbe prinúti, pretože ho baví manipulovať s ľuďmi a ona ho za to nenávidí.

14:17:51 Hugo sa na stanici zoznamuje s Poirotom a Hastingsom. Pred tým, než ich odvezie do Hamborough Close, sa musí zastaviť vo svojom ateliéri.

14:18:13 Hugo vchádza do ateliéru. Vraví, že sa tam nachádzajú všetky jeho revolučné návrhy. Z rozhovoru vyplynie, že všetky predmety sú vyrobené z oceľových rúrok. Hugo vyzve Poirota, aby si sadol na lavičku. Poirot následne skonštatuje, že má dokonalý tvar. Hugo je nadšený, myslí si, že by ich

mohol predať tisíce. Jeho strýko ho však odmieta podporiť. Ateliér ho stál veľa peňazí, má finančné problémy a možno ho bude musieť predať, aby všetko vyplatil.

14:19:18 K Hugovi pristupuje Lorange s odkazom. Hugo sa rozhodne, že sa musí porozprávať s ľuďmi, ktorý mu telefonovali.

14:19:26 Hugo oznámi Poirotovi, že ich bude musieť odviesť Lorange. Popri tom, ako odchádza, hovorí: „Dopekla s ním!“

14:19:39 Otvára sa brána sídla. Vchádza auto s Poirotom a Hastingsom.

14:20:12 Sluha privádza Poirotu a Hastingsa do Chevenixovej pracovne. Chevenix si myslí, že Hastings je sekretár. Poirotu ho dôrazne upozorňuje na to, že Hastings je jeho kolega. Chevenix upriamuje pozornosť na zrkadlo z aukcie, ktoré zavesil dnes ráno. Vzápätí predstavuje svoju osobnú asistentku, slečnu Lingardovú. Žiada ju, aby za ním o chvíľu poslala architekta, ktorého čaká.

14:21:03 Chevenix vraví Poirotovi, že zaplatil Johnovi Lakeovi 10-tisíc libier, ktoré sa stratili, ako kvapka v mori. Peniaze boli určené pre obrovský podnik v Londýne – obchody, úrady, apartmány. Lake ho presvedčil, aby investoval, zo stavbou však ani nezačal a obáva sa, že ani nezačne.

14:21:31 Do miestnosti vchádza Lake. Keď mu Chevenix predstaví Poirotu, zbledne. Chevenix s úsmevom vraví, že sa všetci stretnú pri večeri. Ozrejmi im, v akých časoch dá sluha znamenie na gongu informujúce o blížiacom sa čase večere.

14:22:11 Lake v rozhovore s Poirotom. Keď zistí, že Poirot je tam pracovne, skonštatuje, že Gervase sa vyžíva v prekvapeniach.

14:22:27 Muži prichádzajú na záhradu, kde sa podáva čaj. Lake im predstavuje Vandu Chevenixovú a jej dcéru Ruth. Ozrejmuje, že Poirot bude teraz pracovať pre Gervasa. Vanda sa pýta, či budú vyšetrovať smrť, pretože Safra ju varovala, že príde a nemá sa báť. Objasňuje, že Safra bola slúžkou u Amenhotepa a je jej duchovná vodkyňa. Ruth sa domnieva, že Poirot nechce počúvať takéto reči. Poirotu však vraví, že otázky okultizmu ho zaujímajú. Nakloní sa nad Vandu a skúma náhrdelník, ktorý má na krku. Podľa Vandiných slov má náhrdelník tritisíc rokov a patrila Safre.

14:24:07 Je noc. Kamera sníma Vandu stojacu vo výklenku, ako sa uprene pozerá pred seba a dvíha ruky nahor. Následne kamera sníma dvere, ktoré sa zavrú. Vzápätí kamera sníma hodiny, ktoré vydávajú zvuk tikania, je na nich čas 20:05. Potom sa v zábere objaví Ruth a Hugo, ktorí sa stretli na chodbe. Ruth tvrdí, že niekde vonku stratila brošňu. Zisťuje, že Hugo už s Gervasom hovoril a je rovnako neoblomný. Ruth zíde po schodoch, otvorí dvere a vychádza von. Následne kamera sníma ako je Lake v nejakej miestnosti a nalieva si do pohára.

14:25:02 Hastings prichádza za Poirotom, ktorý sa chystá na večeru. Poirot si myslí, že majú ešte dosť času. Ešte neodznel prvý gong, pretože je iba šesť minút po ôsmej. Nasledujú zábery na sluhu, ktorý kontroluje svoje hodinky, na zavreté dvere a hodiny. Sluha potom pristúpi ku gongu a udrie naň paličkou. Následne kamera sníma Vandu, ktorá vojde do izby, dá si dole náhrdelník a zavesí ho na zrkadlo.

14:26:06 Hastings pomáha Poirotovi s obliekaním saka. V diaľke začujú zvláštny zvuk. Obaja spozornejú. Hastings si myslí, že to bol výstrel. Uteká k dverám. Kamera následne sníma, ako do nejakej miestnosti prichádza Ruth s topánkami od blata. Ruth sa zľakne, pretože ju náhle pozdraví slečna Lingardová, ktorá sedí v miestnosti a číta.

14:26:35 Susan beží dol schodmi. Na chodbe stoja Poirot, Hastings a Hugo. Hastings vraví, že zrejme počul výstrel. Susan si myslí, že počula zvuk auta a nie výstrel.

16:26:43 Prichádza Ruth a slečna Lingardová. Poirot si všimne, že Ruth má topánky od blata. Obe ženy tiež niečo počuli, slečna Lingardová si myslí, že zvuk išiel zhora. Susan stále tvrdí, že išlo o zvuk auta. Objavuje sa aj Lake a tvrdí, že tiež niečo počul. Prichádza Vanda a vraví sluhovi, že keďže je štvrtá na deväť, je čas na druhý gong.

14:27:05 Poirot si uvedomí, že chýba pán Chevenix. Sluha tvrdí, že naposledy ho videl v pracovni. Poirot zaklope na dvere Chevenixovej pracovne. Nik sa neozýva a dvere nejdú otvoriť. Poirot nakukne dnu cez kľúčovú dierku a rozhodne, že dvere musia hneď otvoriť.

14:27:31 Hugo sa pokúša otvoriť dvere. Opakovane sa ich snaží otvoriť tak, že do nich naráža ramenom. Napokon sa mu to podarí. Keď je už v miestnosti, vojde za ním aj Poirot s Hastingsom.

14:27:44 Kamera zozadu sníma Chevenixa sediaceho na stoličke, ktorý je mŕtvy. Hlavu má opretú čelom o stôl a v oblasti spánku ranu, z ktorej mu vyteká krv. Nevidno mu do tváre, pretože je sčasti

prekrytá ramenom. Poirot pristúpi k telu, položí ruku do oblasti krku a snaží sa nahmatať tep. Prestrih. Kamera sníma Chevenixa spredu. Tvár má položenú na otvorenom zápisníku, v ktorom je rukou písaný text. Zápisník je celý od krvi. V zábere je vidieť aj časť spánku s ranou na čele. Kamera sa pomaly presúva k Chevenixovej ruke položenej na stole, v ktorej drží zbraň.

14:27:55 Hastings upriamuje pozornosť Poirota na zrkadlo v miestnosti. Muži k nemu pristúpia a vidia, že na zrkadle sa nachádza diera, z ktorej sa do strán tiahnu praskliny. Ozýva sa Vandin hlas: „*Povedala som vám, že Safra sa nikdy nemýli.*“

14:28:20 Do sídla prichádzajú policajné autá.

14:28:41 Poirot sa stretáva s hlavným inšpektorom Jappom, ktorý chce vedieť, kde sa nachádza telo.

14:28:47 Kamera opäť sníma mŕtveho Chevenixa. Hlavu má čelom opretú o stôl a v oblasti spánku má ranu, z ktorej mu vyteká krv. Nevidno mu do tváre, pretože ju má sčasti prekrytú ramenom. V jeho ruke sa nachádza zbraň. Následne do miestnosti vchádza hlavný inšpektor a pristúpi k telu. Prestrih. Kamera sníma Chevenixa zvrchu. V zábere je aj zápisník nasiaknutý krvou, bez zobrazenia zranenia v oblasti spánku.

14:29:00 Inšpektor pristupuje k zrkadlu a obzerá si ho. Po chvíli vraví: „*Samovražda.*“ Poirot: „*Mohlo by sa zdať.*“ Inšpektor si myslí, že guľka prešla hlavou a vošla do zrkadla. Hastings vraví, že Chevenix nechal odkaz. Inšpektor berie zo stola papier, na ktorom je napísané „*SORRY*“ a myslí si, že je to jasné. Poirot zatiaľ skúma miesto činu. Na jednej soške nachádza úlomok skla, ktorý berie do pinzety. Vraví, že je to kúsok zo zrkadla. Inšpektor si myslí, že takéto črepiny musia byť po celej izbe. Zisťuje, že telo našli všetci spoločne. Začuli výstrel a vyrazili dvere. Inšpektor pristúpi k dverám a hľadá v zámku kľúč, ktorý tam však nie je.

14:30:12 Záber na inšpektorovu ruku šmátrajúcu vo vrecku. Z vrecka vyťahuje kľúč. Kamera následne sníma, ako stojí pri mŕtvom tele Chevenixa (bez detailných zobrazení). Myslí si, že je to jasný prípad – majú mŕtveho muža, počuli výstrel, muž má v ruke zbraň, zamkol dvere a okná sú zamknuté tiež. Inšpektor odchádza za pani Chevenixovou.

14:30:59 V zábere je opäť mŕtvy Chevenix. Kamera ho sníma zvrchu. Kamera sníma aj zápisník nasiaknutý krvou, bez zobrazenia zranenia v oblasti spánku. Hastings konštatuje, že to vyzerá ako samovražda. Poirot súhlasí, zároveň si však myslí, že v prípade existuje viacero otázok – prečo bolo zrkadlo rozbité, prečo mala Ruth na topánkach blato.

14:31:28 Poirot nachádza v záhone s kvetinami pred Chevenixovou pracovňou otlaky ženských topánok. Okno vedúce do záhrady však bolo zamknuté. Poirot ukazuje Hastingsovi, že okno sa dá zamknúť aj zvonku. Hastings je v šoku. Vraví: „*Dobrý Bože.*“

14:32:00 Inšpektor v rozhovore s Chevenixovou manželkou Vandou. Inšpektor je z rozhovoru zmätený, pretože Vanda mu rozpráva, že s Gervasom sa stretli v „*spirituálnom lietadle.*“ Vraví, že Gervase sa ťažko prispôboval štandardom každodenného života. Veril jej a vedel, že umrie, pretože jej to povedala Safra. Inšpektor stále nechápe, kto je Safra.

14:33:13 Poirot a Hastings prichádzajú do miestnosti, kde sa nachádza Susan s Hugom. Zisťujú, že Hugo svojho strýka videl okolo siedmej, keď sa obliekal na večeru. Bol ho požiadať o pomoc, ale strýko ho nepočúval. Chcel iba, aby sa oženil s Ruth. Keďže to odmietol, strýko mu nechcel dať žiadne peniaze. Poirot chce vedieť, či Hugo otvoril šampanské, ktoré je na stolíku. Po zamietavej odpovedi si myslí, že je zaujímavé, že niekto fľašu otvoril a obsah nechal nedotknutý.

14:34:06 Hlavný inšpektor chce od Poirota vedieť, ako by sa mohol stretnúť so Safrou, priateľkou pani Chevenixovej. Hastings ho informuje, že je to Vandino médium. Inšpektor si je istý, že sa Chevenix zastrelil.

14:34:26 Kamera v prestrihu sníma mužov z iného uhla. Stoja pred dverami miestnosti v ktorej sa nachádza mŕtvy Chevenix. Kamera ho sníma z diaľky, je vidieť ako je hlavou opretý o stôl (bez detailného zobrazenia).

Poirot oznamuje, že v takomto prípade sa môžu vrátiť späť do Londýna. Chce však, aby mu inšpektor zodpovedal dve otázky.

14:34:40 Poirot, inšpektor a Hastings vchádzajú do miestnosti, kde sa nachádza mŕtvy Chevenix. Kamera ho sníma zozadu. Hlavu má čelom opretú o stôl a v oblasti spánku má ranu, z ktorej mu vyteká krv. Nevidno mu do tváre, pretože ju má sčasti prekrytú ramenom. Vidno, ako v ruke drží zbraň. Poirot

chce vedieť, či bol Chevenix ľavák alebo pravák. Prestrih. Kamera sníma Chevenixa zvrchu. V zábere je aj zápisník nasiaknutý krvou, bez zobrazenia zranenia v oblasti spánku.

14:34:52 Inšpektor chce vedieť znenie druhej otázky. Poirota zaujíma, čo sa stalo s guľkou v prípade, že sa Chevenix zastrelil.

14:35:17 Poirot sedí vo svojej kancelárii. Prichádza za ním Ruth. Chce vedieť, či ho Gervase najal kvôli Lakeovi. Poirot priznáva, že Chevenix sa domnieval, že je obeťou podvodu. Ruth prízvukuje, že tento prípad je uzavretý a dáva Poirotovi obálku s peniazmi. Poirot chce vedieť, ako sa volá Lakeova firma. Podľa Ruth sa firma volá NorthGate Developement, ale nepraje si ďalšie vyšetrovanie a chystá sa odísť z kancelárie. Poirot ju zastavuje a z nasledujúceho rozhovoru vyplynie, že Gervasovi bola vďačná, nebol iba jej poručník. Bola, ako sa to hovorí, dieťa lásky. Jej otec, Gervasov mladší brat, padol vo vojne, mama bola jeho sekretárka. Nevie, kde je mama teraz je. Gervease si ju adoptoval, pretože nemohol mať deti. Ruth priznáva, že keď umrel Chevenix vyšla dvakrát z domu a preto mala zablatené topánky. Okolo šiestej išla natrhať sedmokrásy a niečo po ôsmej vyšla, pretože stratila brošňu a bola ju hľadať. Môže jej to dosvedčiť slečna Lingardová.

14:38:01 Poirot s Hastingsom prichádzajú sa slečnou Lingardovou, ktorá sa nachádza v múzeu a fotografuje obraz. Zdôveruje sa im, že stále pracuje na svojej knihe, ktorú by chcela aj napriek okolnostiam do konca mesiaca dokončiť. Poirot slečnu žiada, aby mu zodpovedala na niekoľko otázok a dozvie sa, že vec, ktorú zdvihla zo zeme pred Chevenixovou pracovňou bol manžetový gombík. Domnieva sa, že patrí pánovi Trentovi. Taktiež priznáva, že videla Ruth tesne pred tým, ako bolo objavené telo. Bolo to hneď po tom, ako počuli výstrel a bola s ňou v obývačke.

14:39:38 Poirot a Hastings v rozhovore. Zaujíma ich, prečo sa Ruth tak veľmi zastáva Johna Lakea.

14:39:57 Scotland Yard. Poirot a Hastings v rozhovore s hlavným inšpektorom. Inšpektor uznáva, že smrť Chevenixa nebola samovražda. Chevenix bol pravák, keď ho však našli, zbraň držal v ľavej ruke. Dokonca nevedia nájsť guľku zo zbrane. Ukazuje testament, v ktorom Chevenix celý svoj majetok odkázal Vande a Ruth, Hugovi Trentovi odkázal dvetisíc libier. Poirot skonštatuje, že Hugo nakoniec svoj kapitál dostal. V jednej zo zásuviek, ktoré neboli zamknuté však našli ďalší závet. Nebol podpísaný a má úplne iný obsah. Vanda Chevenixová dostane úplne všetko, ak Ruth s Hugom neuzavrú sobáš. Inšpektor si myslí, že Chevenixa zavraždili, aby nepodpísal nový závet.

14:42:02 Poirot, Hastings a inšpektor prichádzajú pred budovu, kde sídli NorthGate Developement. Inšpektor skonštatuje, že ak je to celé podvod, čakal presne toto. Muži vojdú do budovy, v ktorej nikto nie je. V jednej z kancelárií nájdu maketu projektu Rybníckej ulice. Skonštatujú, že sa vizuálne veľmi podobá na Hamborough Close a musí to byť práca toho istého architekta.

14:43:05 Poirot s Hastingsom začítia dym a nájdu dvere, spod ktorých vychádza. Otvoria ich a zistia, že v miestnosti horí.

14:43:15 Hastings vykrikuje: „Bože, niekto je vo vnútri! Japp!“

Inšpektor: „Čo sa deje?“ Beží smerom k Hastingsovi. Keď zbadá horiacu miestnosť, povie: „Dopekla.“

14:43:23 Záber na Lakea ležiaceho na zemi. V pozadí horí oheň. Kamera sníma Lakea od hrude nahor. Tvár má obrátenú smerom k obrazovke, má zatvorené oči. V zábere sú aj jeho ruky, popálené od ohňa.

14:43:25 Do miestnosti vbehne inšpektor s Hastingsom. Všade naokolo horí, miestnosť je zahalená dymom. Muži vezmú Lakea pod pazuchy, nadvihnú a ťahajú z miestnosti. V oblasti čela má Lake stopy popáleniny.

14:43:39 Poirot povzbudzuje inšpektora a Hastingsa, aby sa ponáhľali, pretože oheň sa rýchlo šíri. Muži idú cez chodbu a následne vyjdú bočnými dverami na vonkajšie schodisko. Všetci kašľú, z otvorených dverí sa valí dym. Muži znášajú Lakea po schodoch.

14:44:02 Muži sú mimo schodiska, keď sa ozve výbuch a z dverí sa vyvalí oheň a dym. Hastings s hrôzou vraví: „Dobrý Bože!“

14:44:12 Poirot, Hastings a inšpektor prichádzajú do nemocničnej izby.

14:44:17 Záber na Lakea na nemocničnom lôžku. Ruky má oviazané obvazom, pričom jeden palec nemá previazaný a sú na ňom vidieť popáleniny. V oblasti čela sa taktiež nachádza popálenina. Vystrašene sa pozerá na vyšetrovateľov. Po chvíli povie: „Pán Poirot, prepáčte, bol som hlupák.“ Poirot ho vyzýva, aby im povedal o NorthGate Developement.

14:44:31 Počas toho, ako Lake rozpráva, sa kamera približuje bližšie k jeho tvári, pričom je jeho popálenina na čele snímaná detailnejšie. Lake priznáva, že nevedel, čo robí, je iba obyčajný architekt.

Mal sa stať spoločníkom, obchodu nerozumie, ale lichotilo mu to. Pomáhal im získať peniaze, ktoré potom ukradli a všetko nechali na neho. Priznáva tiež, že keď si Gervase najal Poirota, zľakol sa a chcel sa zbaviť dôkazov. Požiar založil on. Nastavil časované zariadenie, ktoré však vybuchlo skôr.

14:45:42 Ruth sa v nemocnici stretáva s vyšetrovateľmi. Inšpektor ju nechce pustiť za Lakeom. Na príkaz lekára tam môže ísť iba rodina. Ruth priznáva, že je Lakeova manželka, s Johnom sa pred týždňom vzali. Muži sú v šoku.

14:46:23 Poirot, Hastings a inšpektor sú v Hugovom ateliéri. Hugo je tam spolu so Susan. Obaja sú z informácie o svadbe Ruth nadšení. Svadbu plánujú aj oni dvaja. Susan bude Hugovi pomáhať s obchodom. Poirot objasňuje, že prišiel Hugovi vrátiť manžetový gombík. Tiež zisťuje, že v čase Chevenixovej smrti bol John Lake v knižnici a obaja počuli výstrel. Susan práve vtedy bežala cez chodbu, myslela si, že ide o zvuk auta. Zmätli ju gongy a nechcela prísť neskoro na večeru. Mala totiž pocit, že prvý gong už zaznel. Gong počul aj Hastings. Poirot začudovane poznamená, že on ho nepočul.

14:47:31 Poirot, Hastings a inšpektor opúšťajú ateliér. Poirot vyhlási, že prípad je vyriešený. Muži sú v rozpakoch, ale Poirot ich ubezpečí, že čoskoro všetko pochopia.

14:47:49 Hamborough Close. Poirot všetkých žiada, aby si vypočuli fakty týkajúce sa Chevenixovej smrti. Vraví, že nespáchal samovraždu, ale zavraždil ho niekto z nich. Hugo namieta, ako všetci videli, že tam nikto nebol, dvere boli zamknuté zvnútra a Gervase mal kľúč, okná boli zaistené. Susan tvrdí, že nikto z nich nemal dôvod zabiť ho. Poirot zvyšuje hlas. Vraví, že Susan mu povedala, že Gervasa nenávidí a nedovolí, aby stál v ceste jej a Hugovi. Hugo zase potreboval, aby jeho obchod prosperoval a teraz na to môže použiť peniaze z dedičstva.

14:49:06 Poirot obracia svoju pozornosť k Lakeovi. Vraví, že sa bál odkedy ho zbadal a podpálil podnik, na ktorý mu Chevenix prispel vysokou sumou. O Ruth si tiež myslí, že ho mohla zabiť. Slečna Lingardová oponuje, pretože v čase vraždy ňou bola Ruth v obývačke. Poirot však upozorňuje, že nevedia, kedy bol Chevenix zastrelený a aj keď počuli výstrel, boli oklamaní.

14:49:53 Poirot rozpráva, ako prebehol zločin. Vraví, že Chevenix o ôsmej pracoval vo svojej kancelárii. Nebol však sám. Zbraň, ktorou ho niekto zabil mala tlmič, takže výstrel nikto nepočul. Počas jeho slov je v obraze Chevenix. Sedí za stolom a niečo píše. Náhle spozornie, otočí sa a doširoka otvorí oči aj ústa, akoby v údive. V zábere sa objaví ruka držiaca zbraň s tlmičom. Prestrih. Záber na ruku držiacu zbraň, ktorá stlačí spúšť. Počuť tlmený zvuk, zo zbrane sa zadymí.

14:50:18 Poirot vyzýva prítomných, aby spoločne porozmýšľali nad guľkou. Vyzve Hastingsa, aby si sadol. Vraví, že zbraň bola nájdená v Chevenixovej ľavej ruke. On však od prvého stretnutia vedel, že Chevenix je pravák. Poirot sa postaví za Hastingsa a rukou napodobní zbraň. Hastings sa otočí a „zbraňou“ mieri na jeho ľavý spánok. Poirot nechápe, ako teda mohla guľka zasiahnuť zrkadlo na pravej strane. Myslí si, že by mohli predpokladať, že dvere na pracovni boli otvorené. Sluha následne otvorí dvere, je za nimi vidieť gong. Poirot demonštruje, že v takomto prípade by guľka mohla trafiť gong. Zrkadlo rozbil vrah len preto, lebo chcel navodiť dojem samovraždy. Potom rýchlo zamkol dvere do pracovne, položil obeť do ruky zbraň, dal mu do vrečka kľúč od dverí, napísal jednoslovný odkaz na rozlúčku, rozbil zrkadlo. Poirot vraví, že keď do miestnosti vošiel prvýkrát, našiel úlomok zo zrkadla na soške a hneď mu bolo všetko jasné. Vrah odišiel cez okno, ktoré zatvoril zvonku.

14:52:21 Susan sa pýta, kto bol ten vrah. Poirot kladie rečnicke otázky – kto prišiel tej noci do domu zo záhrady a kto by stratil všetko, ak by sa Chevenix dožil podpísania nového závetu? Vzápätí označuje za vraha Ruth, ktorá by z dedičstva nezískala nič, ak by sa nevydala Huga Trenta. Lenže Ruth bola už vydatá za toho, koho jej poručník najviac neznášal. Ruth je veľmi rozrušená, tvrdí, že Poirotova historka je lož. Poirot skonštatuje, že o tom už rozhodne porota.

14:53:27 Susan a Hugo odchádzajú. Pri dverách sa s nimi lúči Vanda Chevenixová.

14:53:44 Susan s Hugom sedia v aute. Ruth si vzdychne a vraví: „*Ach, chudera Ruth, nemôžem tomu uveriť.*“ Hugo sa sotva viditeľne usmeje a naštartuje auto. Následne vychádza z brány, ale nevšímne si, že za rohom stojí auto, v ktorom sa nachádza inšpektor, Poirot a Hastings. Inšpektor vraví: „*Dúfam, že viete, čo robíte, Poirot.*“

14:54:13 Kamera sníma Vandinu izbu a následne Vandu ležiacu v posteli. Po chvíli sa ozve hlas, akoby zo záhrobia: „*Vanda, zobuď sa!*“ Vanda sa náhle posadí, má doširoka otvorené oči a pýta sa: „*Kto je to?*“ Hlas vraví, že je Safra a vyzýva ju, aby išla dolu. Vanda sa postaví a vychádza z izby. Ozýva sa hlas: „*Bola si to ty, Vanda, ty si ho zabila!*“ Vanda to odmieta. Hlas však obvinenie opakuje a vyzýva ju, aby

išla dole. Vanda vchádza do miestnosti. Hlas vraví, že Gervasa nenávidela a teraz sa musí kajať. Pýta sa, čo ukrýva vo svojom amulete. Vanda otvára privesok na náhrdelníku a má v ňom guľku. Hlas tvrdí, že ňou zabila svojho manžela. Vanda: „Nie.“

14:55:57 Napätie sa stupňuje. Kamera sníma otvorené dvere, približuje sa k nim tiež v podobe ľudskej postavy.

14:56:02 Hlas: „Musíš napísať list a priznať sa k tomu!“ Za znenia sugestívnej hudby v pozadí Vanda zdvihne zrak smerom nahor. Kamera následne sníma slučku visiaku zo stropu. Vanda zhíkne a opakuje: „Nie!“

14:56:17 Do miestnosti vbehne Hastings s Poirotom. Zažnú svetlo a Hastings zachytí do náruče Vandu, ktorá omdlela. Poirot zakričí: „To by stačilo!“ Otvorí dvierka, ktoré sa nachádzajú na stene. Stojí za nimi slečna Lingardová. Poirot znepokojene vyjadruje nesúhlas s jej konaním. Slečna Lingardová hystericky vraví, že musela zachrániť Ruth. Poirot pokojným tónom hlasu vraví, že vie, zabila Chevenixa. Tiež vie, že je pravou matkou Ruth. Uvedomil si to v múzeu, keď sa pozerali na obraz matky strácajúcu svoje dieťa. Do tohto domu prišla, aby našla svoju stratenú dcéru a prijala miesto asistentky. Popri práci našla nový testament a rozhodla sa zobrať vec do vlastných rúk. Poirot následne popisuje, ako čin prebehol a čo všetko slečna Lingardová spravila pre záchranu svojej dcéry. Slečnu Lingardová žiada Poirota, aby nedovolil, aby ju v takomto stave uvidela jej dcéra. Poirot to sľubuje, inšpektor odvádza slečnu Lingardovú.

15:00:28 Záverečné titulky

15:01:28 Koniec programu

15:01:29 Zvukovo-obrazový komunikát, upútavka na programy *História chutí*, *Dotyk života II*  
 **12**, *Spiaci účet*  **12**, *Doktorka Alexandra*    **12**, *Vraždy v Cantale*  **15**, *Duel šampiónov*, zvukovo-obrazový komunikát, zvukovo-obrazový komunikát informujúci o prítomnosti audiokomentára v nasledujúcom programe.

15:05:05 Začiatok programu *Agatha Christie: Poirot* (epizóda *Dobrodružstvo talianskeho šľachtica*)

Úvodné titulky k programu informujúce o hereckom obsadení a názve epizódy - *Dobrodružstvo talianskeho šľachtica*.

Dvaja elegantne oblečení muži v rozhovore. Rozprávajú sa o neprítomnej osobe. Mladší muž vyjadruje obavu, že nedostanú to, čo očakávajú. Starší sa neobáva, dohoda prebehla. Vyzýva mladšieho muža, aby vzal kufrík s listinami a o nič iné sa nestaral. Prízvukuje, že nebudú nijaké problémy.

15:07:07 Hastings s Poirotom stoja nad otvorenou kapotou auta. Hastings opisuje jeho technické parametre. Po chvíli do predajne prichádza signore Vizzini. Víta sa Hastingsom, ktorý mu predstaví Poirota. Vizzini s úsmevom vraví, že by si mal dať na detektíva pozor. Nalieha na Hastingsa, aby sa už konečne rozhodol, či si auto kúpi.

15:07:56 Prichádza Margherita. Upozorňuje Vizziniho, že ak neodíde včas, zmešká dohodnutý obed. Vizzini odchádza a mužov prenecháva na starostlivosť Margherite, ktorá má prekvapivo dobré znalosti ohľadne technických parametrov automobilu.

15:08:44 Poirotova kancelária. Poirot upozorňuje Hastingsa, že je najvyšší čas rozhodnúť sa ohľadne kúpy auta. Hastings to vie, na rozmyslenie má stále ešte jeden deň.

15:09:05 Hastings vyjadruje znepokojenie nad tým, že sekretárka slečna Lemonová ešte nie je v kancelárii. Lemonová vzápätí prichádza a ospravedlňuje sa za svoj neskorý príchod. Poirot to chápe a chce vedieť, či je jej priateľ v poriadku a vyzve ju, aby ho k nim pozvala na čaj. Slečna Lemonová je nadšená. Jej priateľ, pán Graves, sa totiž veľmi zaujíma o Poirotovu detektívnu prácu.

15:10:08 Hastings je zmätený, nechápe rozhovor, ktorý sa práva odohral. Poirot mu pošepky vysvetľuje, že slečna Lemonová má obdivovateľa. Hastings je v šoku.

15:10:26 Hastings sa chystá podpísať zmluvu o kúpe auta. Do vedľajšej miestnosti prichádza muž a rukou ukáže Margherite, aby prišla za ním. Hastings so záujmom sleduje ich rozhovor, ktorý je počuť. Muž vraví, že sa má Vizzini za ním zastaviť. Margherita si myslí, že tam nemôže len tak vtrhnúť a zvyšuje na neho hlas. Muž zachová pokoj a vraví, že Vizzini má termín do zajtra.

15:11:12 Hastings podpisuje zmluvu. Margherita sa ho snaží presvedčiť, že muž, ktorý ju navštívil, bol jej strýko. Prišiel, lebo majú rodinné problémy.

15:11:34 Hastings prichádza do kancelárie, počuje cudzí mužský hlas. Slečna Lemonová Poirotovi predstavuje pána Gravesa, ktorý im závidí ich vzrušujúcu prácu. Hastings sa pridáva k posedeniu pri čaji. Graves pokračuje v rozprávaní. Vraví, že v námorníctve ostal aj po vojne. Slečna Lemonová s hrdosťou vraví, že Graves má aj svoju loď a vyzve ho, aby im ju ukázal na fotografii. Následne Graves v rozpakoch vraví, že by potreboval radu od súkromného detektíva. Opisuje, že dlhodobo pracuje ako osobný asistent pre talianskeho gentlemana signora Foscatiniho, žijúceho v Londýne. Nedávno prišlo ku krádeži dôverných dokumentov a jeho zamestnávateľa požiadali, aby ich pre svoju vládu získal späť. Poirot vydedukuje, že v prípade ide o vydieranie. Graves priznáva, že v dokumentoch sú informácie, ktoré by neprispeli k dobrej povesti lídra istého štátu. Viac informácií im, žiaľ, poskytnúť nemôže a ľutuje, že o tom vôbec rozprával.

15:14:07 Poirot s Hastingsom sú na večeri u doktora Hawkera, ktorý nechápe, ako si mohol Hastings kúpiť zahraničné auto, zdá sa mu to riskantné. Zvoní telefón a doktor posla služobnú, aby ho zodvihla. Po chvíli prichádza vystrašená služobná späť a vraví, že hlas v telefóne jej povedal: „*Pomoc. Doktor, pomoc, zabili ma.*“ Následne sa hlas stratil a bolo počuť len šepot: „*Foscatini, Addisland Court.*“ Doktor sa vystrašene postaví a povie: „*Gróf Foscatini.*“

15:15:23 Záber na tmavú ulicu s vysokou budovou. Následne záber na Hastingsa, ako klope na dvere a naliehavo opakovane vraví: „*Otvorte!*“ Po schodoch prichádza správca a chce vedieť, čo sa tam deje. Doktor Hawker objasňuje, že mu volal jeho klient gróf Foscatini a tvrdil, že mu niekto ublížil. Správca vytiahne kľúč a otvorí dvere. Muži vstúpia do bytu. Správca volá na grófa, ale počuť iba zvláštny zvuk. Hastings opatrne pristúpi k dverám, za ktorými sa nachádza mačka. Vchádzajú do miestnosti, kde sa nachádza stôl pripravený na stolovanie. Správca otvára dvere do ďalšej miestnosti.

15:16:30 Kamera zozadu sníma cez pootvorené dvere muža, ktorý sedí na stoličke. Jeho telo je zvalené na stole. Kamera ho sníma zozadu, nie je mu vidieť do tváre. Po chvíli kamera zväčší uhol záberu a pod mužovou hlavou je vidieť krvavú škvrnu. Prestrih. Kamera sníma mŕtveho muža spredu. Muž je hornou časťou tela zvalený na stole, hlavu má položenú na pravej strane tváre, pod ktorou sa nachádza krvavá škvrna, jeho ruky sú ohnuté v lakťoch, položené po oboch stranách hlavy. K mužovi pristupuje doktor Hawker.

15:16:32 Správca sa rozhodne, že ide upovedomiť o situácii políciu.

15:16:39 Záber sa doktorovu ruku priloženú na mužovo zápästie. Následne kamera sníma aj mužovu hlavu (nie je mu vidieť do tváre) položenú na hárku papiera, na ktorom sa nachádza krvavá škvrna. Vzápätí kamera sníma doktorovu ruku položenú v oblasti mužovej krčnej tepny. Doktor sa vystrie a vraví: „*Je mŕtvy.*“

15:16:50 Hastings upriamuje pozornosť prítomných na torzo sošky ležiacej na zemi. V jej dolnej časti sa nachádza krv. Zhodnú sa, že je to pravdepodobne vražedná zbraň. Poirot dáva Hastingsovi príkaz na prehľadanie bytu.

15:17:01 Doktor stojí nad telom (kamera sníma telo tak, ako v predchádzajúcom zábere z času 15:16:39) a konštatuje, že zomrel okamžite a čuduje sa, že vládca zavolať.

15:17:05 Poirot pohľadom skĺzne k telefónu, ktorý je položený v blízkosti muža, pričom slúchadlo sa nachádza na telefóne a nie mimo neho. Kamera v tomto momente sníma mužovu hlavu (nie je mu vidieť do tváre) aj s krvavou škvrnou pod ňou.

15:17:11 Poirot vchádza do jedálne a prezerá si jedálenský stôl. Neskôr pristúpi k zatvorenému oknu a pozerá sa cez neho von. Po chvíli mu zrak padne na kľučku a zámok na okennom ráme. Hastings oznamuje, že nič nenašiel. Opisuje, čo vidí na stole – dve kávové šálky so zvyškami kávy, ovocie, nepoužité dezertné tanieri a dva poháre portského. Prichádza správca a vraví, že polícia tu bude o chvíľu. Poirot sa ho pýta, či jedlo dodala ich kuchyňa.

15:18:06 Kuchyňa. Kuchár vraví, že byt desať mal objednávku z denného menu, ktorá bola do bytu poslaná výťahom. Poirot by chcel vidieť tanieri, ale podľa kuchárových slov sú už dávno umyté a odložené. Poirot by zaujímal, aký mal gróf Foscatini apetít a či si naložil zo všetkého. Kuchár to nevie, ale vie, že servírovacie misy ostali prázdne.

15:19:05 Policajt fotí jedálenský stôl. Hlavný inšpektor Japp si myslí, že tentokrát sa mu Poirotu podarili predbehnúť.

15:19:25 Poirot: „*Non, non, mrzí ma to, hlavný inšpektor, už som sa rozprával so šéfkuchárom.*“

Inšpektor: „*Dočerta!*“

15:19:52 Do bytu prichádza Graves. Keď zbadá Poirota, je prekvapený. Zmätené sa pýta, čo sa stalo.

15:20:11 Inšpektor mu oznamuje, že jeho pána zavraždili. Vzápätí kamera sníma Foscatiniho ležiaceho na stole. Kamera ho sníma zozadu, krvavú škvrnu nie je vidieť. Stojí pred ním policajt a fotografuje dôkazy.

15:20:24 Graves sedí, hladká mačku. Vraví, že včera prišiel grófa navštíviť jeden taliansky gentleman, ktorý sa predstavil ako Mario Ascanio. Pustil ho, aj keď gróf nehovoril, že niekoho očakáva. V obraze sa popri jeho rozprávaní odohráva stretnutie medzi grófom a Ascaniom. Gróf si s Ascaniom srdečne potrasie ruky a posieľa Gravesa po plstený klobúk, ktorý má odložený v obchode. Graves priznáva, ako ho veľmi prekvapilo, že ho gróf poslal preč, a preto sa tam ešte chvíľu zdržal. Počul, ako si gróf objednal obed pre dvoch. Videl, ako mal Ascanio niečo v taške a ponúkal to grófovi. Nie je si istý, ale myslí si, že chcel peniaze. Inšpektor sa domnieva, že išlo vydieranie. Graves podotýka, že gróf bol ctihodný človek a ak išlo o vydieranie, je presvedčený, že to robil v niekoho mene. Okolo poludnia mu gróf povedal, že ten istý človek príde aj dnes večer. Naservíroval im večeru a pri portskom mu dal gróf voľno. Odobrali sa do pracovne a on tesne pred deviatou odišiel.

15:22:39 Hastings s Poirotom v rozhovore. Vysvitne, že je možné, že Foscatini konal v mene talianskej vlády. Graves to inšpektorovi nepovedal, lebo rešpektuje pranie grófa, aby neohrozil medzinárodné rokovania. Poirot si myslí, že musia zistiť, či zobral Ascanio peniaze, ale neodovzdal doklady. V byte však nie sú ani peniaze ani doklady, čo je silný motív vraždy.

15:23:05 Kamera opäť sníma grófovo telo na meste činu (kamera ho sníma z boku, v rovnakej polohe ako v predchádzajúcich záberoch, v zábere je aj krvavá škvrna). V miestnosti je policajt, ktorý hovorí inšpektorovi o hodinách, ktoré boli pod stolom. Zrejme ich zhodil gróf, keď padol na stôl. Inšpektor zhodnotí, že im to pomôže určiť presný čas vraždy – 21:20. Poirot poznamená, že presne vtedy zazvonil telefón o doktora Hawkera.

15:23:29 Ku grófovmu telu pristupujú dvaja policajti. Nadvihnú telo tak, že sa mŕtvola oprie hornou časťou tela o jedného z policajtov. Na stole je viditeľná stopa krvi. Grófovi vidieť do tváre, má zatvorené oči, jemne pootvorené pery, na jeho tele nie sú viditeľné žiadne poranenia. Hastings zvolá: „*Moment!*“ Zadíva sa na neho zblízka a povie, že ho videl vtedy, keď si kupoval auto. Je to strýko slečny Margherity Fabbriovej.

15:24:03 Hastings a Poirot prichádzajú pred predajňu áut. Hastingsovi vrta hlavou, prečo Graves povedal slečne Lemonovej, že je asistent a pritom je sluha. Poirot si myslí, že ju chcel ohúriť.

15:24:21 Hastings a Poirot chcú vstúpiť do obchodu. Od istého mladého muža zisťujú, že tam niekto nie je, pretože sú všetci na záhrade.

15:24:36 Svadba na záhrade. Hrá kapela, na trávniku sa nachádzajú svadobní hostia a hádzku okvetné lupienky na sprievod idúci po chodníku, ženích a nevesta sa objímajú a zdravia so svadobčanmi. Keď Poirot zbadá množstvo ľudí na záhrade skonštatuje, že Margheritu tam nikdy nenájdú. Po chvíli však Margherita s úsmevom prichádza k Hastingsovi a Poirotovi. Hastings jej oznamuje, že jej strýka, grófa Foscatiniho, zavraždili. Margherita sa ospravedlní a odchádza preč. Poirot situáciu podozrievavo sleduje. Vidí, ako Margherita pristúpila k Vizzinimu a povedala mu, že s ním musí ihneď hovoriť.

15:26:25 Margherita oznamuje Vizzinimu, že Foscatiniho zavraždili. Vraví, že jej to povedal Poirot s Hastingsom. Obaja sa pozrú smerom k nim a navzájom si zakývajú. Potom Vizzini vraví: „*A kde je Ascanio?*“

15:26:52 Policajt opakovane klope na dvere, žiada, aby ich otvorili. Po chvíli vyjde z iných dverí muž. Z rozhovoru vyplynie, že Ascanio tam od pondelka nebol.

15:27:31 Hastings vraví Poirotovi, že Ascanio nemá šancu. Hlavný inšpektor dal zablokovať všetky prístavy pre prípad, že by sa chcel dostať do Talianska.

15:28:01 Poirota a Hastingsa prijíma tajomník na talianskom veľvyslanectve. Z rozhovoru vyplynie, že veľvyslanectvo nemá nič spoločné s Foscatinim a Ascaniom. Tajomník tiež hovorí, že sa talianske veľvyslanectvá na celom svete snažia mať presné záznamy o známych „masnadiere“, ktorým je práve Ascanio.

15:28:51 Hastings je zmätený, nechápe o čom úradník hovoril. Poirot mu vysvetľuje, že „masnada“ je tajná starodávna konfederácia gangov z Neapola, ktoré sa rozšírili do celého sveta a je staršia ako

mafia. Poirot zatiaľ nevie, aká je väzba medzi masnadou a Foscatinim – možno sa im dostali do rúk dokumenty, ktoré by urobili zlé meno talianskej vláde a Ascania poverili, aby ich predal. Tak, ako vláda poverila Foscatiniho, aby ich kúpil. Toto im však na veľvyslanectve povedať nemohli.

15:29:52 Slečna Lemonová a Graves v rozhovore. Slečna Lemonová by sa pravdepodobne s Gravesom nechcela stretávať, ak by vedela, že je sluha. Bola tak vychovaná.

15:30:24 Poirot objasňuje Gravesovi, že nemajú takmer nič nové – Ascania nemôžu nájsť. Graves vraví, že nemal nechávať grófa samého a ísť sa zabávať. Slečna Lemonová ho upokojuje, že nemohli vedieť, čo sa stane.

15:31:22 Slečna Lemonová vraví Poirotovi, že zistila niečo veľmi zaujímavé. V almanachu zistila, že meno a titul gróf Foscatini neexistujú. Pánovi Gravesovi to povedať nechcela. Poirot skonštatuje, že pri každej vražde sa tak sústredia na vraha, že zabudnú na obeť.

15:32:07 Do kancelárie prichádza pán Darida z talianskeho veľvyslanectva. Vraví, že tajomník im určite povedal, že s masnadou nerokuje, pretože robí všetko podľa učebnice. Dnes ráno však na veľvyslanectvo prišiel Ascanio a chcel im prediť nejaké doklady. Nevie, čo v nich bolo, ale ak ich odvezie do Talianska, nedozvedia sa to. Ascanio z Londýna ešte neodišiel a môžu ho nájsť v hoteli Jenkins.

15:33:40 Z hotela Jenkins vyjde muž, prejde cez ulicu k autu, v ktorom sedí aj inšpektor, Poirot a Hastings. Vraví im, že Ascanio je stále na svojej izbe a hotel je obkľúčený. Následne Ascanio pozerá spoza záclony na ulicu a vidí policajtov. Z kufríka vytiahne dokumenty. Je v nich aj Vizziniho fotografia. Dokumenty hodí do nezapáleného krbu.

15:34:25 Na dvere hotelovej izby búchajú policajti a snažia sa dostať dnu. Ascanio zatiaľ podpaľuje dokumenty.

15:34:49 Jeden z policajtov vyrazil dvere. Inšpektor kladie Ascaniovi otázky. Ascanio tvrdí, že včera večer bol na svojej izbe, nebol na Addisland Court a nevie, kto je gróf Foscatini. Poirot sa prehrabuje v popole a na zvyšku papiera nájde nápis Addisland Court.

15:35:59 Ascanioho odvádzajú na policajnú stanicu. Hastings sa domnieva, že prípad je vyriešený. Poirot si to však nemyslí. Je zrejmé, že Ascanio vydieral taliansku vládu, ktorá zaplatila Foscatinimu, aby doklady získal. Ascanio však nemal motív na Foscatiniho vraždu a taktiež nenašli peniaze. Tiež si myslí, že by mali porozmýšľať nad oknom vo Foscatiniho byte, ktoré bolo zaistené a nikto ním nemohol vojsť ani vyjsť.

15:36:39 Inšpektor vraví, že Ascanio sa zatiaľ k vražde nepriznal. Podľa jeho slov to však nebude dlho trvať. Aj keď pri sebe nemal veľa peňazí, jeho odtlačky sa našli na šálke od kávy a pohári od portského. Za motív vraždy považuje to, že Ascanio je na zozname členov masnady, ktorá využíva podobné praktiky.

15:37:23 Poirot a Hastings sú s Gravesom vo Foscatiniho byte. Poirot skonštatuje, že v čase vraždy neboli na okne zatiahnuté závesy. Graves si je však istý, že ich zatiahol pred tým, ako zvolal večeru. Mohol ich však odtiahnuť gróf, ak chcel vidieť niečo, čo bolo vonku. Po týchto slovách sa Poirot pozrie von oknom a zamyslí sa.

15:38:25 Poirotova kancelária. Hastings sa sťažuje, že prípadu vôbec nerozumie. Poirot stojí pred zrkadlom a skonštatuje, že je to hádanka. Po chvíli, čo sa pozerá do zrkadla, sa zarazí. Zavolá Hastingsa a žiada ho o názor. Dvihne pravú ruku a pýta sa ho, čo vidí v zrkadle. Po tom, čo Hastings povie, že vidí, ako dvíhol pravú ruku, ho požiada, aby mu robil jeho vlastný odraz. Muži sa postavili oproti sebe. Poirot zodvihne pravú ruku a Hastings, stojaci oproti nemu, zodvihne ruku ľavú. Poirot skonštatuje, že na tento prípad sa pozerali ako cez zrkadlo – videli ho z opačnej strany. Hastings nechápe. Poirot ho požiada, aby priviedol hlavného inšpektora do Foscatiniho bytu.

15:39:33 Poirot prichádza za Vizzinim, ktorému sa nepáči, že prišiel bez ohlásenia. Práve obeduje a Poirotovi ponúkne pohár červeného vína. Poirot odmietne a pýta sa, čím ho vydieral muž, ktorý sa predstavoval ako Foscatini. Vizzini priznáva, že Foscatini mal listiny, ktoré by ho zničili. Poslal jedného zo svojich masnadierov, aby ich od neho kúpil. Ascanio získal listiny a potom sa rozhodol zradiť ho. Určite konal na vlastnú päsť – zabil Foscatiniho a zmizol s listinami aj peniazmi. Listiny obsahovali informáciu, že finančne podporuje niekoľko antifašistických organizácií a to by zničilo mnohé jeho obchodné záujmy. Signore Eliso, ktorého autá obdivuje aj Hastings, sa chce veľmi zavďačiť Mussolinimu a bez zaváhania by zatvoril jeho fabriku. Poirot Vizzinimu oznamuje, že v tomto smere ho môže upokojiť, pretože listiny Ascanio spálil. Jeho peniaze však Ascanio nemá a nie sú ani vo Foscatiniho

byte. Naznačuje, že by mohla existovať nejaká skrýša, čo Vizzini popiera. Na záver rozhovoru Poirot vraví, že v jednej veci sa Vizzini mýli – Ascanio nezabil Foscatiniho.

15:42:23 Vizzini v aute s Margheritou. Myslí si, že peniaze môžu byť len na jedinom mieste. Margherita súhlasí.

15:42:28 Záber na ruku vyťahujúcu vozík z chladiarenského boxu. Je na ňom plachtou prikryté telo. Ruky snímu plachtu z oblasti hlavy. Na vozíku leží Foscatini (bez zobrazenia krvi, či telesných znetvorení). Kamera následne sníma Poirotu a muža v bielom plášti ako stoja nad telom a vedú rozhovor, ktorý nie je počuť. Muž po chvíli rozprávanie odíde od tela a ukazuje Poirotovi spis. Poirot si v ňom niečo prečíta a prekvapene pozrie na muža.

15:43:00 Foscatiniho byt. Poirot konštatuje, že akonáhle si uvedomil, že sa treba zamerať na obeť, prišlo mu, že pravým vydieračom je Foscatini. Podľa neho je kľúčovým bodom večera. Patológ skonštatoval, že Foscatiniho žalúdok bol celkom prázdny. Myslí si preto, že Ascanio prišiel do bytu len raz, a to deň pred vraždou. O druhej návšteve im povedal Graves, ktorého začal podozrievať po tom, ako videl pedantne položené telefónne slúchadlo, a tiež po tom, čo videl závesy. Domnieva sa, že Graves objednal večeru až po tom, čo bol Foscatini mŕtvý a je jediná osoba, ktorá ho mohla zabiť. Všetko, čo Graves povedal o druhej návšteve, bola lož a presne taká, ako keď klamal o svojej pracovnej pozícii a udalostiach toho večera. Vraví, že aby ich Graves zmiatol, pretočil ručičky na hodinách a rozbil ciferník.

15:46:11 Počas toho, ako Poirot objasňuje okolnosti vraždy, kamera sníma ako Graves berie do rúk sošku a ide za Foscatinim, ktorý sedí na stoličke vo svojej pracovni a zaženie sa. Následne kamera sníma mačku sediacu na kresle oproti Foscatinimu. Vo zvuku počuť jeho hlas ako kričí: „*Nie! Čo to robíte, Graves!?? Áá...*“ Vo zvuku tiež počuť náraz. Následne kamera sníma, ako Graves leží na stole. Pod hlavou má krvavú škvrnu (nevidieť mu do tváre). Následne kamera sníma rozbité hodiny položené na stole. Za nimi sa nachádza časť hlavy a ruky obete (bez zobrazenia krvi a zranení).

15:46:20 Poirot vraví, že Graves musel zjesť sám obe večere, ale neprišlo mu na um zatiahnuť závesy. Inšpektor nechápe, ako teda mohli nájsť odtlačky Ascaniho prstov, ak tam nebol na večeri. Poirot vraví, že si odložil poháre z dňa, keď tam Ascanio obedoval. Inšpektor pochopí, že Graves zobral peniaze, ktoré dostal jeho pán od Ascania a môže odísť aj na kraj sveta. Dúfa, že ešte nie je neskoro. Telefonuje na policajnú stanicu, dá sledovať všetky prístavy i letiská a vydá príkaz na Gravesove zatknutie. Hastings si náhle spomenie, že Graves vlastní loď, o ktorej im rozprával pri ich spoločnom stretnutí so slečnou Lemonovou. Pamätá si, že na vizitke, ktorú im dal bola fotografia lode a nápis Fantasia Felice Chichester.

15:47:38 Prístav, kde kotví aj s Gravesova loď. Vizzini vystupuje z auta a vraví, že peniaze musia byť na lodi. Následne prehľadáva všetky veci, ktoré mu na lodi prídu pod ruku. Pomáha mu pri tom aj Margherita.

15:48:21 Do prístavu prichádza inšpektor s Poirotom a Hastingsom. Hoci by tam miestna polícia mala už byť, nikde ju nevidia. Inšpektor tvrdí, že im dal príkaz, aby sa ukryli. Muži v aute sledujú loď a auto, ktoré pred ňou parkuje. Vidia tiež, ako prichádza mladá žena, o ktorej si myslia, že je to Gravesova tajná láska.

15:48:58 Muži začujú ženský krik. Vidia, ako sa na miesto z úkrytov zbiehajú policajti.

15:49:04 Záber na kričiacu ženu. Vzápätí kamera sníma, ako ňou Vizzini silno trasie a kričí: „*Tak povieš konečne, kde sú moje peniaze?!?*“

15:49:09 Do kajuty vchádza inšpektor. Krik ustane. Margherita prekvapene pozerá na inšpektora.

15:49:18 Záber na Gravesa idúceho v aute. Keď zbadá v prístave policajtov, zastane.

15:49:23 Hastings v rozhovore s Poirotom, ktorý vraví, že ešte treba nájsť peniaze a Gravesa. Následne Hastings vidí odchádzajúceho Gravesa. Nasadne do auta a vydáva sa za ním. Graves sa rýchlo rúti cez úzke uličky. Vyhýba sa ľuďom, zvieratám i okoloidúcim automobilom. K sledovaniu sa po čase pridá aj policajné auto. Napokon sa Hastingsovi podarí Gravesa zastaviť tak, že do neho nabúra svojím autom.

15:51:23 Graves vystúpi z auta. V rukách má kufrík a chce utiecť. Inšpektor zakričí: „*Zadržte ho!*“ Graves uteká okolo Hastingsoveho auta. Hastings vystúpi, zakričí: „*Vy sviňa...*“ a udrie Gravesa pästou do tváre. Graves stratí rovnováhu a padne do vodnej priekopy. Hastings pokračuje: „*...to je za slečnu Lemonovú!*“

15:51:40 Policajti vyťahujú Gravesa z vody a inšpektor ho zatýka za vraždu. Graves vraví: „Vraždu? Bol to hnusný, odporný vydierač.“

15:52:07 Inšpektor otvára kufík. Vizzini kričí: „To sú moje peniaze!“ Inšpektor: „Nie, to sú dôkazy.“

15:52:57 Inšpektor v rozhovore s Poirotom a Hastingsom. Vyplynie z neho, že loď s názvom „Šťastný sen“ nepatrila Gravesovi, ale jeho pánovi. Poirot Gravesovi nikdy neodpustí. Bol ženatý, zneužil slečnu Lemonovú, aby k nemu získal prístup a vnútil im myšlienku, že Foscatini pracuje pre taliansku vládu. Považuje za svoju povinnosť všetko vysvetliť slečne Lemonovej.

15:53:59 Poirot vchádza do kancelárie a oznamuje slečne Lemonovej, že zatkli Gravesa. Slečna Lemonová si myslí, že bolo načas. Podľa jej slov sa Graves musel vysťahovať s grófovho bytu a chcel dať usmrtiť jeho mačku. Poirot sa rozpačito usmieva. Začuje mňaukanie a s hrôzou sleduje mačku pohybujúcu sa po jeho kancelárii.

15:54:45 Záverečné titulky.

15:55:45 Koniec programu

15:55:46 Zvukovo-obrazový komunikát, telenákup, zvukovo-obrazové komunikáty, oznámenie o vlastnom programe (*Dotyk života II*   ), *Opri sa o mňa – Martin Valihora*  , *Vraždy v Bastii*   ), upútavky na programy *Spiaci účet*  , *Na správnej ceste*

15:59:59 Koniec záznamu